



ایالت

اوبراسترایش

# همزیستی:

تعهد آگاهانه و هدفمند -

تقویت همبستگی

بیانیه مأموریت همزیستی ایالت اوبراسترایش

صاحب رسانه و ناشر:

ایالت اوبراسترایش

بخش انتشارات مدیریت کمیته اجرایی

اداره ایالتی اوبراسترایش

Landhausplatz 1

4021 Linz, Austria

تلفن: +43 (0)732/7720-11400

ایمیل: pr.post@ooe.gv.at

کارمندان بخش ویراستاری و پشتیبانی پژوهش

پروفیسور دکتر کاترینا پابل (Katharina Pabel)، دیپلمات سوز کنان دی گانگور (Soz. Kenan D. Güngör)

تصویرسازی: مکس کراسنو - stock.adobe.com

گرافیک: جاناتان اورتنر/Press Department/مرکز نشر کامپیوتری [2018365]

ویراست نخست، ژوئن 2018

[www.land-oberoesterreich.gv.at](http://www.land-oberoesterreich.gv.at)

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد محافظت از داده‌ها، لطفاً از این وبسایت بازدید نمایید:

<https://www.land-oberoesterreich.gv.at/datenschutz>

## 7 | 1. اهداف سیاست همزیستی

## 8 | 2. اصول سیاست همزیستی

شرایط همزیستی موفقیت آمیز	8
همزیستی به عنوان یک فرایند اجتماعی کلان و بلندمدت	8
همزیستی به عنوان فرایندی متقابل با الزامات مختلف	8
انتظارات از مهاجران	9
انتظارات از جامعه میزبان	9
افزایش فرصت‌ها و تسهیل مشارکت	9
حقوق بنیادی و حقوق بشر به عنوان وجه مشترک	10
روبرو شدن با محیط‌های مسئله‌ساز	10
ارزش‌های اصلی	11

## 12 | 3. نگرش‌هایی در رابطه با یک سیاست همزیستی

## تعهدآور و سازمان‌دهنده

سازمان‌دهی و توانمندسازی	12
الزام‌آور: هویج و چماق	12
نیازمحور، دانش‌بنیان و کارآمد	13
آینده‌نگر و پایدار	13
چند جانبه بودن و شبکه‌سازی	14

## 14 | 4. جنبه‌های اصلی سیاست همزیستی

زبان و آموزش به عنوان صلاحیت‌های کلیدی	14
اقتصاد و بازار کار - تشویق به مشارکت	15
همزیستی و هم‌آمیزی در مقیاس محلی	17
ارزش‌ها و سنت‌هایی که ارزش انتقال دادن دارند	17
رفتار محترمانه	18



دستیابی به کارهای بزرگ و رسیدن به دستاوردهای شگرفت تنها زمانی رخ می‌دهد که جامعه دارای حس همبستگی قوی باشد. فقط جامعه‌ای که در کنار هم برای رسیدن به اهداف خاص تلاش می‌کند می‌تواند به امنیتی که ما انسان‌ها به آن نیاز داریم دست پیدا کند.

به همین دلیل است که همزیستی افراد سایر فرهنگ‌ها که به او بر استریش نقل مکان کرده و به دنبال محل سکونت جدید هستند تا این اندازه اهمیت دارد. همزیستی باید در کنار امنیت، عدالت و جنبه‌های اجتماعی آن باشد. جهت رسیدن به این هدف باید اهمیت ویژه‌ای به خدمات همزیستی داده شود.

هدف از این بیانیه مأموریت همزیستی ارائه حس جهت‌گیری و ایجاد روش‌های برقراری ارتباط است. با این وجود، هدف آن همچنین بیان صریح نحوه زندگی در کنار هم در اینجا در خانه مشترک خود است. این شامل تعهدی شفاف در صحبت به زبانی مشترک - آلمانی - و ایجاد ارزش‌های خود می‌شود. دوست دارم او بر استریش از حس با هم بودن، نه تنها در کنار هم بودن، سود ببرد بلکه مطمئناً مایل به مشاهده هیچ‌گونه تضادی نیستیم.

نمایندگان تمام گروه‌های سیاسی پارلمان او بر استریش با متخصصین تعیین‌شده از طرف آکادمی آینده او بر استریش همکاری می‌کنند تا بیانیه مأموریت همزیستی او بر استریش را که در سال 2018 طرح‌ریزی شد ارتقاء دهند و آن را با توجه به شرایط اجتماعی کنونی به کار گیرند. این نتایج می‌تواند به عنوان قطب‌نمایی برای همزیستی موفقیت‌آمیز - اظهار دیدگاه ما در رابطه با همزیستی و تعاملات اجتماعی - در او بر استریش به کار رود.

لازم می‌بینیم از تمام کسانی که در این برنامه نقش داشتند تشکر کنم و امیدوارم تمام ساکنین او بر استریش از همزیستی و حس همبستگی قوی بهره ببرند.

فرماندار  
توماس استلزر (Thomas Stelzer)



در سال‌های اخیر و با افزایش مهاجرت از کشورهای ثالث غیر اتحادیه اروپا به کشور، چالش‌های اجتماعی موجود در همزیستی نیز دچار تغییرات زیادی شده است. به همین دلیل تطبیق دادن مجدد بیانیه مأموریت همزیستی او بر استریش کاملاً ضروری به نظر می‌رسید. ناموفق بودن برنامه‌های بعضی از حوزه‌ها منجر به ایجاد دیدگاه‌های ضد همزیستی یا ضد مهاجران شده است - چیزی که نیاز به رسیدگی فوری دارد. این دیدگاه‌ها نه تنها نسبت به مهاجران اخیر، بلکه نسبت به مهاجرانی که سال‌هاست در کنار ما زندگی می‌کنند - چه دارای شهروندی اتریش باشند یا نباشند - و نسل‌های دوم و سوم این مهاجران وجود دارد. البته شاهد تجربه‌های مثبت بی‌شماری در سیاست همزیستی مسالمت‌آمیز بوده‌ایم.

این تجربه‌ها نشان داده تمایل فرد برای انطباق با جامعه خود امری ضروری برای موفقیت‌آمیز بودن همزیستی است و مشوق‌ها به تنهایی برای ایجاد این تمایل کافی نیست. لازم است عواقب قابل ملاحظه‌ای برای افرادی که از مشارکت خودداری می‌کنند یا افرادی که در انجام اقدامات همزیستی موفق نیستند در نظر گرفته شود. همزیستی زمانی با موفقیت همراه است که مهاجران نقش خود را به خوبی ایفا کنند و قوانین و ارزش‌های اتریش و فرهنگ غربی را بپذیرند. به عنوان مثال، لازم است با عزم راسخ با جوامع موازی مقابله کنیم، جوامعی که دستورات مذهبی را بالاتر از قوانین تثبیت‌شده دموکراتیک ما می‌دانند.

از اینکه مشاهده می‌کنیم این بیانیه مأموریت جدید باعث تغییر دیدگاهی مبتنی بر واقعیت شده است، شادمان هستیم. با گذشت ده سال از نخستین بیانیه مأموریت، بیانیه مأموریت همزیستی او بر استریش در سال 2018 مسیری جدید برای غلبه بر چالش‌هایی که امروزه با آن روبرو هستیم مهیا کرده است.

لازم است کسانی که به کشور ما مهاجرت می‌کنند و اجازه دارند برای همیشه اینجا در کنار ما سکونت کنند با شرایط سازگار شوند و در نتیجه صلح اجتماعی و موفقیت آینده کشور تضمین شود.

معاون فرماندار  
دکتر منفرد هیمبوخنر (Manfred Haimbuchner)



بله، همزیستی یک چالش است و فرآیندی نیست که یک شبه صورت بگیرد، بلکه به سال‌ها زمان نیاز دارد. این فرآیندی طاقت‌فرسا است، هم برای افرادی که مجبورند از جنگ، مخالفت و اعدام بگریزند و در اتریش به آن‌ها محافظت اعطا شود و هم برای آن‌هایی که در اتریش به دنیا آمده‌اند و باید نحوه معاشرت با همسایگان، همکلاسی‌ها و همکاران جدید را بیاموزند. این چالشی برای هر دو طرف است، اما می‌توان از آن به عنوان فرصت نیز یاد کرد. یک موضوع واضح است: دوست داریم زندگی در کنار هم به خوبی صورت گیرد. بهترین روش برای فائق آمدن بر تردید اولیه، شناخت یکدیگر و نزدیک شدن به هم است. بسیاری از جوامع اوبراستریش با برگزاری فستیوال‌ها، رویدادها و برنامه‌های همزیستی داوطلبانه توانسته‌اند فرصت‌های شگفت‌انگیزی برای این شناخت ایجاد کنند. فقط می‌توانم این برنامه‌ها را توصیه کنم و امیدوار باشم مایل به شرکت در آن‌ها باشید.

هدف از این بیانیه مأموریت همزیستی نشان دادن تمایل ایالت اوبراستریش به حمایت از همزیستی فرهنگ‌های مختلف و تصریح استانداردهایی است که برای تمام افراد جامعه - بدون توجه به محل تولد یا کشور مبدأ آن‌ها - اعمال می‌شود. به همین دلیل همکاری مشترک دولت مرکزی، بدون توجه به وابستگی‌های سیاسی آن‌ها، جهت توافق بر سر اصول شفاف درک عمومی و توانایی برقراری ارتباط با همدیگر نیز بسیار اهمیت دارد. در مجموع می‌توان گفت «صحبت کردن با همدیگر باعث نزدیک شدن افراد به هم می‌شود».

نماینده دولت مرکزی  
رودالف آنشوبر (Rudolf Anschöber)



اتریش حدود 50 سال پیش نقشی فعال در استخدام کارگران ترکی و یوگسلاوی سابق داشت. آن‌ها از طریق قطار به اتریش می‌آمدند و سپس به شرکت‌هایی اعزام می‌شدند که نیاز شدیدی به نیروی کار بیشتر داشتند.

همزیستی؟ مایل نبودیم رخ دهد. هیچ دوره آموزش زبان آلمانی وجود نداشت. کارگران در آسایشگاه‌ها و کمپ‌ها مستقر می‌شدند.

اما امروزه می‌دانیم هنگامی که مردم به کشور ما می‌آیند، وظیفه داریم تمام تلاش خود را جهت ادغام و همزیستی آن‌ها در جامعه خود به کار بگیریم. این تنها راهی است که می‌توان شاهد همزیستی موفقیت‌آمیز بود. موفقیت‌آمیز بودن همزیستی در گرو مشارکت هر دو طرف است. همزیستی نه تنها حقوقی به افراد اعطا می‌کند، بلکه آن‌ها را ملزم به انجام وظایف خاصی می‌کند.

از دهه 1960 میلادی به امروز، هیچگاه شاهد چنین سطح تقاضایی برای نیروی کار خارجی نبوده‌ایم. همچنین نیاز میرمی به نیروی کار کاملاً ماهر و نیروی کار بدون مهارت داریم. بیشتر این نیاز در حوزه صنعت، بخش خدمات و مراقبت سلامت است.

در صورت مدیریت هوشمندانه شرایط می‌توانیم به این هجوم افراد سایر کشورها - چه به عنوان پناهجویانی که از جنگ فرار کرده‌اند یا افراد حرفه‌ای که استخدام شده‌اند - به عنوان یک فرصت یا به عبارتی به عنوان تقویت و پیشرفت کشور خود بنگریم. در صورت مدیریت هوشمندانه شرایط می‌توانیم ارزش‌ها و سنت‌های خود را منتقل کنیم و در عوض، تلاش کنیم با ارزش‌ها و سنت‌های کسانی که به کشور ما مهاجرت کرده‌اند بیشتر آشنا شویم. در صورت مدیریت هوشمندانه شرایط، تمام تلاش خود را به کار می‌گیریم تا مردان، زنان و کودکان و جوانانی که به اینجا مهاجرت کرده‌اند این فرصت را داشته باشند که زندگی جدیدی در اینجا شروع کنند.

از آنجایی که در این زمینه هوشمندانه عمل می‌کنیم، در اوبراستریش با ذهنی باز و بدون پیش‌داوری در حال رسیدگی به این موضوع هستیم. همچنین لازم به ذکر است که بیانیه مأموریت همزیستی اساس کار ما است.

نماینده دولت مرکزی  
برجیت گرسٹورفر (Birgit Gerstorfer)



بیانیه مأموریت همزیستی که نسخه اولیه آن با عنوان «دربرگیری، نه دسته‌بندی» در سال 2008 تهیه شد، اساس رویکرد همراه با برنامه‌ریزی ایالت اوبراسترایش در رابطه با سیاست همزیستی را تشکیل می‌دهد. هدف از آن ایجاد همزیستی ملی و منطقه‌ای به صورت مقطعی و تسهیل همزیستی مثبت بود. از آن زمان به بعد، همزیستی به طور قابل توجهی افزایش یافت و شکل حرفه‌ای به خود گرفت. ارزیابی‌های جامع همزیستی گذشته نتایج مثبتی به همراه داشته است. با این وجود، چالش‌ها و مشکلاتی در کنار این موفقیت‌ها به وجود آمد که رسیدگی و رفع آن‌ها رضایت‌بخش نبود. رویکرد ما در قبال این نیازها، بدون شک، نیاز به بهبود دارد. به عنوان نمونه می‌توان به بعضی از گروه‌های قدیمی و جدید مهاجران اشاره کرد. دینامیک و تأثیر بحران‌های جهانی که تأثیر آن در کشور نمایان می‌شود و مشکلاتی در همزیستی ایجاد می‌کند.

این موارد و سایر سؤالات بیانگر این بود که ارزیابی مجدد و تأکید بر سیاست همزیستی ما ضروری بود. نتیجه این بود که سیاست همزیستی ما اکنون در تمام حوزه‌ها هماهنگ‌تر و الزام‌آورتر است. این مهم همچنین نیازمند این است که ارزش‌ها، دیدگاه‌ها و الزامات موردنیاز برای همزیستی موفقیت‌آمیز به خوبی ایجاد شده و زمینه‌های مشکل‌ساز دقیق‌تر شناسایی شود.

این روحیه در این بیانیه مأموریت جدید جریان دارد. بدون توجه به وابستگی‌های سیاسی، تمام احزاب پارلمان تلاش کردند پیش‌نویس این بیانیه مأموریت را بر اساس منطق و بصیرت، باورهای رایج ما و اصول حزب تنظیم کنند. ایجاد این بیانیه مأموریت بدون طرز تفکر انتقادی و ارتباطی تک تک افراد درگیر در آن امکان‌پذیر نبود. به همین دلیل از صمیم قلب احترام خود را به آن‌ها بیان می‌کنم.

پشتیبانی پژوهش  
کنان دوگان گانگر (Kenan Dogan Güngör)



ساختن آینده تمام افراد ساکن اوبراسترایش و ایجاد اصول همزیستی موفقیت‌آمیز بدون توجه به نژاد و ملیت آن‌ها، بر اساس همبستگی اجتماعی صورت می‌گیرد. هدف بیانیه مأموریت همزیستی ایالت اوبراسترایش تحکیم این همبستگی است. بر همین اساس، اهداف، اصول و دیدگاه‌های سیاست همزیستی ایالت با در نظر گرفته شدن گروه‌های جمعیت بومی و مهاجر شکل گرفت. انتظارات جامعه میزبان در کنار انتظارات مهاجران در آن بیان می‌شود تا مشارکت تمام افراد در زندگی اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی و گروهی در اوبراسترایش تسهیل شود. بیانیه مأموریت همزیستی بر حقوق بنیادی و حقوق بشر به عنوان اصول اولیه جامعه باز تأکید دارد و ارزش‌های کلیدی همزیستی موفق با وجود تفاوت‌ها را مشخص می‌کند. فرآیند گفتگوی وسیع در زمینه تنظیم پیش‌نویس بیانیه مأموریت، اظهاریه‌ای است در رابطه با تمایل و تعهدی که برای رسیدن به همزیستی به عنوان مأموریت آتی با هم به اشتراک می‌گذاریم.

پشتیبانی پژوهش  
پروفیسور دکتر کاترینا پابل (Katharina Pabel)، دیپلمات

## همزیستی: تعهد آگاهانه و هدفمند - تقویت همبستگی

بیانیه مأموریت همزیستی ایالت اوبراسترایش

### 1. اهداف سیاست همزیستی

عنوان انتخاب شده برای بیانیه مأموریت همزیستی ایالت اوبراسترایش «همزیستی: تعهد آگاهانه و هدفمند - تقویت همبستگی» است و هدف و وظیفه سیاست همزیستی را بیان می‌کند که به دنبال تسهیل همزیستی موفق و مسالمت‌آمیز تمام مردم - صرف نظر از نژاد، ریشه و ملیت آن‌ها - در اوبراسترایش است. تصمیم داریم این هدف را برآورده کنیم.

انتشار بیانیه مأموریت همزیستی ایالت اوبراسترایش در زمانی است که این ایالت همچنان با چالش‌های ناشی از تعداد زیاد پناهندگان و مهاجران، به خصوص در سال‌های 2015 و 2016، شناخته می‌شود. تلاش‌های بسیاری، به خصوص در سال‌های اخیر، برای یکپارچه‌سازی و دربرگیری این گروه از پناهندگان انجام شده است. با این حال، مردم کشورهای عضو اتحادیه اروپا و کشورهای ثالث همچنان مهم‌ترین گروه‌های مهاجران را تشکیل می‌دهند. سیاست‌های سازمانی در حوزه همزیستی مدت‌ها است در این زمینه ناکام بوده‌اند. با این وجود، یکپارچه‌سازی آن‌ها برای همزیستی در اوبراسترایش ضروری است و باید به همان اندازه که به یکپارچه‌سازی مهاجران کم سن و سال‌تر پرداخته می‌شود، در این بیانیه مأموریت به آن پرداخته شود. روی صحبت این بیانیه مأموریت با جامعه بومی نیز می‌باشد. آن‌ها در سال‌ها و دهه‌های اخیر با آغوش باز و تعهد فردی بالا و همچنین با نگرانی و تردید به تغییرات مختلف ناشی از مهاجرت واکنش نشان داده‌اند. هدف تمام مردم در اوبراسترایش همزیستی موفقیت‌آمیز است و در این راستا بایستی تمام گروه‌های جامعه، هم بومیان اتریش و هم مهاجران، مد نظر قرار گیرند.

اصول، رهنمودها و نگرش‌های مرتبط با سیاست همزیستی در ده سال آینده توسط بیانیه مأموریت همزیستی ایالت اوبراسترایش تدوین می‌شود. این بیانیه بر مبنای بیانیه مأموریت همزیستی موجود با عنوان «دربرگیری، نه دسته‌بندی - همزیستی عملی در اوبراسترایش» است و به تغییر شرایط بنیادین پاسخ می‌دهد و دیدگاهی را برای آینده ترسیم می‌کند. بیانیه مأموریت همزیستی جدید رهنمودهای راهبردی مربوط به سیاست همزیستی آتی را به صورت فشرده بیان می‌کند و بر این مبنای بنیان نهاده شده است که اقدامات ملموسی پیاده‌سازی خواهند شد و منابع در دسترس قرار خواهند گرفت. بنابراین، چارچوب الزام‌آوری را برای کار، سیاست و تأمین بودجه یکپارچه‌سازی آتی در ایالت اوبراسترایش پی‌ریزی می‌کند.

## 2. اصول سیاست همزیستی

### شرایط همزیستی موفقیت‌آمیز

شرایط زیر کاملاً برای همزیستی موفقیت‌آمیز و در نتیجه، انسجام اجتماعی ضروری هستند: یادگیری زبان آلمانی به عنوان زبان مشترک، فعالیت و حرکت مجدانه به سمت ایجاد شرایط اقتصادی پایدار برای خود، پذیرش ارزش‌های پایه‌ای و احترام به فرهنگ ملی و رایج در اوبراسترایش به عنوان مبنای همزیستی. در عین حال، تا حدودی به روشنفکری، تمایل و پذیرش از سوی جامعه میزبان نیز نیاز است. تلاش‌هایی که از سوی مهاجران در زمینه همزیستی انجام می‌شود و همزیستی بیان شده در سیاست‌ها بایستی بر اساس همین بنیان باشد.

### همزیستی به عنوان یک فرایند اجتماعی کلان و بلندمدت

همزیستی موضوعی چندجانبه است و تا حدودی تقریباً بر تمام بخش‌های جامعه اثر می‌گذارد. از این رو، نباید با آن به عنوان یک موضوع مجزا یا خاص نگاه کرد، بلکه باید به عنوان بخشی از سیاست روزمره جامعه‌ای نگریست که مهاجرت و چندگانگی بخشی از زندگی عادی آن است. بنابراین، سیاست همزیستی بخشی از سیاست اقتصادی و بازار کار، آموزش، مراقبت سلامت، سیاست اجتماعی و سیاست‌های حوزه مسکن و نیز سیاست امنیت در هر دو بعد خرد و کلان است. این سیاست در سیاست ایالتی، شهری و سطوح اجرایی تنیده و با آن هماهنگ می‌شود. همزیستی فرایندی نیست که در یک مرحله واحد انجام شود، بلکه فرایندی بلندمدت است که به زمان نیاز دارد و بایستی با رویکردی پایدار، مطمئن و بلندمدت همراه باشد. در نتیجه، سیاست همزیستی در راستای برنامه‌ریزی بلندمدت برای نیازمندی‌ها و الزامات آتی و اطمینان از ادامه‌دار بودن آن‌ها خواهد بود.

### همزیستی به عنوان فرایندی متقابل با الزامات مختلف

بیانیه مأموریت همزیستی مواردی که در سیاست همزیستی مد نظر قرار گرفته‌اند هم نهادها و سازمان‌های دولتی و غیردولتی هستند - مانند ادارات مراجع منطقه‌ای مختلف - و هم مجموعه‌هایی مانند انجمن‌های مهاجران و اتریشی‌ها و گروه‌های مهاجر و اتریشی درگیر در کار همزیستی. بیانیه مأموریت همزیستی نه تنها افرادی را که به تازگی به اوبراسترایش آمده‌اند هدف قرار داده است، بلکه آن‌هایی را که سال‌ها پیش به دلایلی به اوبراسترایش مهاجرت کرده‌اند و اکنون با فرزندان و یا حتی نوه‌های خود بخشی از جمعیت اوبراسترایش هستند مد نظر دارد.



## انتظارات از مهاجران

تحت شرایط متقابل، بایستی اذعان کرد فرایند پیش روی مهاجران برای سازماندهی و تطبیق خودشان و به موجب آن، الزامات وضع شده برای آنها جهت همزیستی به مراتب از الزامات افراد جامعه میزبان بیشتر است. یادگیری یک زبان جدید، پیدا کردن موقعیت خود [در محیط جدید] و ورود به یک جامعه جدید نیازمند تلاش بیشتر از سوی مهاجران است. مهاجران بایستی از ابزارهای در اختیارشان استفاده کنند و با تعهد فردی نسبت به پیشرفت و تطبیق دادن خود در اوبراسترایش نقش آفرینی کنند. آنها با یادگیری زبان آلمانی، تلاش در راستای کسب توانایی پشتیبانی از خود و پذیرش ارزش‌های اتریش عملاً در همزیستی موفقیت‌آمیز مشارکت می‌کنند.

## انتظارات از جامعه میزبان

این اقدامات و تلاش‌ها بایستی فعالانه توسط جامعه میزبان حمایت شوند. سیاست یکپارچه‌سازی وظیفه ارتقای همزیستی و انسجام اجتماعی و ایجاد شرایط لازم برای دستیابی به این اهداف را بر عهده دارد. علاوه بر اقدامات فدرال، ایالت اوبراسترایش خود را مسئول پی‌ریزی خدمات و شرایط بنیادین مناسب برای راه‌اندازی سیاست همزیستی می‌داند. داوطلبان - اعم از افراد، گروه‌ها، کلیساها یا انجمن‌ها - که وظایف مختلفی را در حوزه یادگیری زبان، کاریابی یا پیدا کردن مسکن ایفا می‌کنند یا آن‌هایی که به هر ترتیبی می‌توانند کمک‌رسان باشند، نقشی کلیدی را در فرایند همزیستی ایفا می‌کنند.

## افزایش فرصت‌ها و تسهیل مشارکت

بسیاری از همشهریان دارای سوابق مهاجرتی که برای مدتی در اتریش زندگی کرده‌اند با موفقیت موقعیت خود را یافته، با محیط تطبیق پیدا کرده‌اند و به بخشی طبیعی از جامعه تبدیل شده‌اند. آنها از طریق فعالیت‌های شغلی و نقش‌هایی که بر عهده دارند، عملاً در پیشرفت اقتصادی و اجتماعی این ایالت و کشور مشارکت داشته‌اند. در عین حال، زیرگروه‌های دیگری هم وجود دارند که همزیستی و مشارکت در مورد آنها به اندازه کافی موفقیت‌آمیز نبوده است. کمبودهای پیشین بایستی اکنون در این همزیستی «جبرانی» برطرف شود. با این حال، لازم است از طریق فعالیت‌های مناسبی که مهاجران جدید را به راه می‌اندازد، از همزیستی آنها اطمینان حاصل کرد.

دربرگیری بایستی به همگان - صرف نظر از نژاد، ریشه و ملیت آنها - اجازه دهد که در زندگی اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی و جمعی اوبراسترایش مشارکت کنند. شرایط بنیادین مورد نیاز برای این دستیابی به این هدف بایستی توسط سیاست همزیستی هم در سطح نهادی و هم در سطح غیر رسمی پی‌ریزی شود. از مواردی که اهمیت حیاتی برای فرایند همزیستی دارد می‌توان به فرصت‌های شکل گرفته در اثر دربرگیری و همزیستی در سیستم‌های نرمال و نهادهای موجود اشاره کرد. شرایط آغازین مختلف و متفاوت هستند:

مهاجران معمولاً باید زبان آلمانی را یاد بگیرند تا از آن به عنوان زبان روزمره و محاوره‌ای خود استفاده کنند و برخی از تازه‌واردها نیز آموزش مناسب و صلاحیت‌ها و توانمندی‌های لازم برای بازار کار اتریش را ندارند. نیاز است در این زمینه برای ارتقای هم‌زیستی و تسهیل مشارکت منصفانه آن‌ها گام‌هایی برداشته شود.

با این حال، هم‌زیستی نیازمند تعهد و پایبندی افراد به استفاده از توانمندی‌ها و فرصت‌های پیش روی خود می‌باشد. تمایل به یادگیری زبان آلمانی، آمادگی برای آموزش و یادگیری و تمایل به مشارکت فعالانه در بازار کار و در جامعه از آن‌ها انتظار می‌رود. به طور کلی، این موارد از تمام افرادی که در اوبراسترایش زندگی می‌کنند، انتظار می‌رود. موانع اداری و نهادی پیش روی مشارکت - مانند دستورالعمل‌ها و رویه‌های طولانی بی‌دلیل برای تأیید صلاحیت افراد خارجی که دارای پیش‌نیازهای بسیار سنگین است - بایستی شناسایی و برطرف شود.

### حقوق بنیادی و حقوق بشر به عنوان وجه مشترک

اوبراسترایش وطن افرادی با ملیت‌ها و ریشه‌های مختلف است. به علاوه، مردم از حیث معیارهای دیگر نیز با هم تفاوت دارند: سن، جنسیت، باورهای دینی و عقاید سیاسی. تنوع در اوبراسترایش و در سرتاسر اتریش به عنوان یک کل یک واقعیت اجتماعی است. مهاجرت صرفاً بدان معنا است که تنوع در کشور ما در حال افزایش است. با تنوع فرهنگی مردمی که در اوبراسترایش زندگی می‌کنند با احترام برخورد می‌شود. اگر چه تنوع ممکن است به معنای غنا و پرمایگی باشد، اما می‌تواند باعث بروز سردرگمی، ابهام، سوء تفاهم، تناقض و مشکلات در برخی حوزه‌های خاص شود.

جامعه‌ای که در آن افراد مختلفی می‌توانند زندگی کنند، برای انسجام به ارزش‌ها و رسوم مشترک نیاز دارد. در اوبراسترایش، ما جامعه خود را جامعه‌ای باز می‌دانیم که متعهد به ارزش‌های اصلی خود است. علاوه بر حاکمیت قانون و دموکراسی، حقوق بنیادی و حقوق بشر تضمین‌شده در اتریش، ارزش‌های بنیادینی را که جامعه ما بر مبنای آن شکل گرفته تعریف می‌کنند. همه باید این ارزش‌ها را به رسمیت شناخته، بپذیرند و از آن پشتیبانی کنند. هر گونه تعهد قانونی برآمده از این ارزش‌ها بایستی بدون هیچ شرطی پذیرفته شده و از آن پیروی شود. مادامی که همگان این ارزش‌های بنیادین را به رسمیت بشناسند و از آن‌ها پیروی کنند، دلیلی وجود ندارد که تعداد زیادی از افراد با تنوع‌های گوناگون نتوانند در کنار هم و با هم زندگی کنند.

### روبرو شدن با محیط‌های مسئله‌ساز

زندگی در اوبراسترایش با تحمل و تفاهم شکل می‌گیرد. گرایش‌ها و ایدئولوژی‌هایی که با قواعد الزام‌آور و تعهدآور حاکم در اتریش و اوبراسترایش هم‌راستا نباشند تحمل نمی‌شوند؛ همچنین، با ایدئولوژی‌هایی که ارزش‌های بنیادین ما را زیر سؤال می‌برند نیز به همین ترتیب رفتار خواهد شد. ما انتشار نفرت، افراطی‌گری دینی یا سیاسی، اسلام‌گرایی، ایدئولوژی‌های ضد دموکراسی و مخالفت توهین‌آمیز با گروه‌های خاص را نمی‌پذیریم. ایالت اوبراسترایش با این قبیل گرایش‌ها، شبکه‌ها و نهادها به صورت قانونی مقابله می‌کند،

اما به ارزش‌های خود و اصول آزادی و برابری خیانت نمی‌کند. با محیط‌های مشکل‌آفرین و ضد همزیستی که روش‌های زندگی ناسازگار با ارزش‌های بنیادین و ساختارهای دموکراتیک ما را تبلیغ می‌کنند بایستی مقابله شود. چنین چیزی نیازمند اتخاذ پیشاپیش سیاست‌های امنیتی و اقدامات اجتماعی و پیشگیرانه برای جلوگیری از هر گونه انحراف احتمالی یا پیشروی به سمت محیط‌های مشکل‌آفرین و مخل همزیستی است.

## ارزش‌های اصلی

ارزش‌های اصلی مشترک ما برای زندگی جمعی در اتریش و اوبراستریش در مقررات و قانون اساسی کشور ما ریشه دارد که با منشور حقوق اساسی اتحادیه اروپا و پیمان‌های بین‌المللی - به خصوص منشور سازمان ملل - تکمیل می‌شود. مفاهیم نظم ملی و اجتماعی که در این قوانین بیان می‌شوند طی چند قرن تدوین شده و توسعه یافته‌اند - و در برخی موارد، برای آن‌ها جنگیده‌اند - و در اغلب موارد، یکی از دلایل اصلی جذب مهاجران به اتریش هستند.

❖ دموکراسی و حاکمیت قانون: قوانین و مقررات الزام‌آور عمومی پس از بحث و گفتگو و با رأی متعاقب نمایندگان مردم در پارلمان‌ها و بر مبنای قواعد و قوانین اجرایی وضع می‌شوند. این ایالت پایبند به این قوانین دارای بنیادهای دموکراتیک است که همان چیزی هستند که باعث می‌شود یک کشور به عنوان یک کشور قانون‌مدار شناخته شود. حقوق و تعهدات بیان شده در این قوانین در مورد تمام افرادی که در اتریش زندگی می‌کنند اعمال می‌شود؛ این قوانین بایستی بدون هیچ شرطی تأیید و رعایت شوند.

❖ تفکیک دولت و دین/آزادی دینی: دولت اتریش مستقل از هر دینی عمل می‌کند و تصمیمات آن سکولار است. تمام افراد در اتریش آزاد هستند که برای خود باورهایی داشته باشند و طبق آن باورها زندگی کنند، به شرطی که اقدامات آن‌ها در چهارچوب قانون باشد یا بدون تعهد به یک دین یا نظام عقیدتی خاص زندگی کنند. سازگاری با قوانین اجرایی را نمی‌توان با اتکا به قواعد دینی سنجید.

❖ مصونیت جسمی و ذهنی: خشونت جسمی، روانی و جنسی، به خصوص علیه کودکان و زنان، ممنوع است. برای محافظت از افراد در برابر بهره‌برداری (جنسی)، ازدواج اجباری و چند همسری نیز ممنوع است.

❖ حق سبک زندگی شخصی و آزادی بیان: تمام افراد حق دارند به دلخواه خود و طبق باورها، سنن و علایق و تمایلات جنسی خود زندگی کنند. مادامی که به‌رهمندی از این حق‌ها با قانون اتریش سازگاری داشته باشد، نمی‌توان این آزادی‌ها را محدود کرد.

❖ برابری جنسیتی: مردان و زنان از حقوق یکسانی برخوردار هستند؛ هم مردان و هم زنان حق دارند برای تمام جوانب زندگی خود تصمیم بگیرند. زنان باید برابر با مردان در نظر گرفته شده و به حقوق‌شان احترام گذاشته شود.

❖ فرصت تحصیل و آموزش اجباری: حق دختران و پسران برای حضور در تمام انواع مؤسسات آموزشی یکسان است. کودکان باید در مهد کودک، مدرسه و/یا آموزش حرفه‌ای حضور پیدا کنند.

### 3. نگرش‌هایی در رابطه با یک سیاست همزیستی تعهدآور و سازمان‌دهنده

ایالت اوپراسترایش متعهد به یک **سیاست همزیستی تعهدآور و سازمان‌دهنده** است. این سیاست با اصول و رویکردهای زیر شناخته می‌شود:

#### ← سازمان‌دهی و توانمندسازی

هدف سیاست همزیستی این است که تمام مردم بتوانند زندگی خود را به صورت خودمختار و خودپایدار شکل دهند. برای آغاز فرایند همزیستی، ممکن است بهتر باشد که خدمات حمایتی و آموزشی در بدو ورود مهاجران به اوپراسترایش به آن‌ها ارائه شود. سپس، بایستی گام‌هایی در راستای ارائه آموزش‌های واجد شرایط و حمایت‌های لازم اتخاذ شود که می‌تواند شامل اقدامات مشخصی مانند آموزش، یادگیری و توانمندسازی و سرانجام، کمک به افراد برای طی کردن مسیر دستیابی به استقلال کامل باشد. در این زمینه، به نظر می‌رسد که نباید صرفاً افراد نیازمند همزیستی را به عنوان افراد منفعل به معنای ذی‌نفع‌های این حمایت‌ها در نظر گرفت، بلکه بایستی آن‌ها را توانمند ساخت تا زندگی‌شان را خودشان در دست بگیرند و از طریق سیاست‌های همزیستی و سازمان‌دهی در جامعه مشارکت کنند. سیاست همزیستی در زمینه سازمان‌دهی در صورتی به موفقیت می‌رسد که مشارکت‌کنندگان داوطلبانه در پیدا کردن راه خود و پیشرفت در جامعه مشارکت کنند.

#### ← الزام‌آور: هویج و چماق

تعهد متقابل بخشی از پیوستن به جامعه و بیان اعتماد و احترام متقابل است و بنیانی کلیدی را در فرایند همزیستی شکل می‌دهد. سیاست همزیستی بایستی برای هر دو طرف تعهدآور باشد و از اصل هویج و چماق پیروی کند. این اقدام نیازمند آن است که اهدافی که بایستی با اقدامات همزیستی به آن‌ها برسیم، در قالب توافق تعهدآور بین ارائه‌کننده و دریافت‌کننده، تعریف و سازگاری با آن‌ها و کارآمدی آن‌ها نیز به صورت مستمر بررسی

شود. انگیزهبخشی و تلاش‌های فعالانه بایستی مورد تقدیر و تشکر قرار گیرند. با این حال، عدم تمایل یا حتی امتناع‌های ظاهری پیامدهایی دارد که می‌توانند حتی شامل محروم‌سازی‌هایی باشد. این بیانیه مأموریت تعهدآور و الزام‌آور است و این بدان معنا است که سیاست همزیستی و کار، تأمین وجه و همکاری باید در راستای اهداف، اصول و نگرش‌های بیان شده باشد. همزیستی موفقیت‌آمیز باعث تسهیل مشارکت در حیات اقتصادی و اجتماعی اوبراستریش می‌شود. توسعه هر چه بیشتر رهنمودهای تأمین مالی بر مبنای این مدل باعث تقویت تعهد متقابل بین ارائه‌دهندگان و دریافت‌کنندگان وجوه - صرف نظر از اینکه فرد باشند یا انجمن - می‌شود.

## ← نیاز محور، دانش‌بنیان و کارآمد

اگر خدمات ارائه شده برای برآورده ساختن نیازهای مشخص و برای گروه‌های هدف مشخص طراحی شود، می‌توان از پذیرش مثبت آن‌ها، مقرون به صرفه و دسترس‌پذیر بودنشان اطمینان پیدا کرد. ایالت اوبراستریش متکی به تأمین وجوه از منابع متفاوت، مبتنی بر نیاز و پتانسیل‌گرا است که نیازمند آگاهی دقیق از نیازهای حمایتی افراد است. از حیث اقتصادی، اقدامات حمایتی [هویج] بایستی بسته به وضعیت اقامت قانونی مهاجران متفاوت باشند. با توجه به پیچیده بودن هم‌آمیزی و همزیستی موفقیت‌آمیز، فرایندهای پویا و چندجانبه‌ای در حوزه کارهای مرتبط با همزیستی بایستی به صورت دانش‌بنیان و مبتنی بر مدرک ساختاردهی شود. خدمات کارآمدی که هدف آن‌ها خودتوانمندسازی است بایستی بر این اساس توسعه داده شود.

این تمرکز بر روی نیازها و اثرها در خصوص تمام خدمات حمایتی مرتبط با همزیستی در این ایالت اعمال می‌شود. تمرکز روی اثرها شامل نیاز به ارزیابی اقدامات و فعالیت‌های سیاست همزیستی می‌شود. سنجش موفقیت همزیستی، ارزیابی اقدامات یکپارچه‌سازی و نظارت بر فرایند همزیستی نیازمند توسعه مناسب جدید و بیشتر است. از حیث استفاده پایدار از منابع، می‌بایست سودمندی خدمات حمایتی مد نظر قرار گیرد.

## ← آینده‌نگر و پایدار

با توجه به نیازهای سیاست بازار کار، اوبراستریش یک سیاست مهاجرت و همزیستی اصلاح شده و متفاوت را برای آینده تدوین خواهد کرد. مهاجرت افراد کاملاً واجد شرایط، کارگران ماهر و دانشجویان مستعد بایستی مورد حمایت قرار گیرد و شرایط پایه‌ای برای این افراد فراهم شود تا در اوبراستریش بمانند. سیاست همزیستی در اوبراستریش یک سیاست بلندمدت است. هدف تقویت استقلال و توانمندسازی مهاجران برای اینکه بتوانند پشتیبان خودشان باشند

از طریق اقدامات حمایتی کوتاهمدت محقق نخواهد شد. یکپارچه‌سازی یک مسابقه ماراتون است نه مسابقه دوی سرعت. همیشه نباید آسان‌ترین یا کوتاه‌ترین مسیر را انتخاب کرد، بلکه لازم است پایدارترین مسیر یا مسیری که نهایتاً باعث می‌شود مهاجران بتوانند خودشان پشتیبان خودشان باشند و در زندگی جامعه او بر استرایش ادغام شوند، انتخاب شود.

## ← چند جنبه بودن و شبکه‌سازی

همزیستی موضوعی چند جنبه است و تا حدودی تقریباً بر تمام بخش‌های جامعه اثر می‌گذارد. آموزش و آموزش فنی و حرفه‌ای، اقتصاد، بازار کار، مراقبت سلامت، موضوعات اجتماعی، مسکن، امنیت و فرهنگ در اغلب موارد به طور خاص بر موضوعات مرتبط با سیاست همزیستی اثر می‌گذارند. اقدامات سیاست همزیستی هم در سطح شهری و هم در سطح ایالتی پیاده‌سازی می‌شوند. در عین حال، باید به خاطر داشته باشیم که علاوه بر عوامل دولتی، سازمان‌های غیر دولتی شامل انجمن‌ها، افراد و گروه‌های داوطلب نیز اقداماتی را در حوزه همزیستی به صورت‌های متنوع و کاملاً کارآمد انجام می‌دهند. این مجموعه بزرگ عوامل و نهادهای دولتی و غیر دولتی نیازمند هماهنگی و شبکه‌سازی مستمر هستند. ماهیت چند جنبه همزیستی از جهات بسیاری بر اهمیت هماهنگی و شبکه‌سازی بین تمام نهادهای مرتبط با همزیستی در ایالت او بر استرایش تأکید می‌کند. ارتباطگیری بهتر و بهبود هماهنگی در حالت گذار و مرحله تغییر نیز تا حد امکان در به حداقل رسیدن آسیب‌های ناشی از تنش و اصطکاک و جلوگیری از ساختارهای تکراری حائز اهمیت است.

## 4. جنبه‌های اصلی سیاست همزیستی

### زبان و آموزش به عنوان صلاحیت‌های کلیدی

زبان آلمانی، به عنوان یک زبان مشترک، بنیان مهمی را برای زندگی جمعی در یک جامعه فراهم می‌کند و یکی از مهارت‌های بسیار مهم برای بهره‌برداری از فرصت‌های موجود در ایالت ما به شمار می‌آید. این زبان مشترک ارتباط بین اتریشی‌های بومی و مهاجران را ساده‌تر می‌کند و همچنین، باعث تسهیل ارتباط بین مهاجران مختلف با پیشینه‌های زبانی متفاوت و ریشه‌های مختلف نیز می‌شود. بایستی برای همه روشن باشد که تنها با تسلط کافی بر زبان آلمانی است که امکان بهره‌برداری از فرصت‌های برابر و مشارکت اجتماعی فراهم می‌شود.

تسلط کافی به مهارت‌های زبانی عملاً درب یادگیری و آموزش، ورود به بازار کار و مشارکت در زندگی فرهنگی و اجتماعی در شهرها و مناطق شهری او بر استرایش را باز می‌کند. در عین حال، دوره‌های زبان آلمانی بایستی اطلاعاتی را هم در خصوص اتریش و او بر استرایش و نیز ارزش‌ها و سنت‌های اصلی آن‌ها ارائه کند تا به همزیستی موفقیت‌آمیز کمک کرده باشد.

بنابراین، ارائه آموزش‌های زبانی یکی از اجزای اصلی سیاست همزیستی موفقیت‌آمیز است. آموزش زبان باید متناسب، سفارشی و به لحاظ منطقه‌ای مختص نیازهای افرادی که از آن استفاده می‌کنند، باشد. از این حیث، باید به سطح زبان و میزان تحصیلات و نیز هر گونه موردی که در شغل آتی فرد مورد نیاز خواهد بود، توجه شود. به طور خاص، باید به نوعی از آموزش‌های زبانی که مشخصاً یادگیری زبان توسط زنان را تسهیل می‌کند، توجه شود. از یک طرف، زنان تکثیرکننده‌های مهمی در حوزه یادگیری زبان هستند. از طرف دیگر، یادگیری زبان آلمانی در اغلب موارد یکی از گام‌های ضروری - به خصوص برای زنان - در روند تصمیم‌گیری درباره زندگی در اوبراسترایش است.

تبیین اهمیت یادگیری آلمانی به هیچ عنوان با حفظ چند زبانه بودن در تناقض نیست. تسلط بر چند زبان، علاوه بر آلمانی، هم ارزشمند است و هم از آن حمایت می‌شود. در یک قطب اقتصادی مانند اوبراسترایش که تماس‌های بین‌المللی متعددی دارد، چند زبانه بودن یک ویژگی بسیار عالی است که نه تنها شخصیت فرد را شکل می‌دهد، بلکه منفعت اقتصادی هم دارد. بنابراین، سیاست همزیستی آینده‌نگر، چند زبانه بودن را به عنوان یک فرصت در نظر می‌گیرد.

در جامعه ما، آموزش و یادگیری برای یافتن موقعیت مناسب در بازار کار و پی‌ریزی بنیان‌های اقتصادی برای رسیدن به یک زندگی خودمختار و آزاد ضروری است. پیشرفت اجتماعی عمدتاً از طریق آموزش به دست می‌آید. بنابراین، یکی از مهم‌ترین وظایف سیاست همزیستی تبیین اهمیت آموزش برای پیشرفت اجتماعی، بسترسازی و توسعه اهداف عالی آموزشی و اطمینان از دسترسی به مؤسسات آموزشی است.

سیاست همزیستی تعهدآور و سازمان‌ده بایستی به طور خاص بر روی کودکان مهاجران تمرکز کند. با آموزش مناسب و در شرایط مناسب با پشتیبانی درست، آن‌ها بهترین فرصت را برای پیدا کردن موقعیت خود در اوبراسترایش و شکل‌دهی زندگی خود دارند. برقراری ارتباط بین مؤسسات آموزشی مختلف (مهد کودک و مدرسه ابتدایی) برای اطمینان از بهره‌مند شدن کودکان از آموزش مداوم و به خصوص آموزش مهارت‌های زبانی ضروری است. همکاری با والدین بایستی تقویت شود.

## اقتصاد و بازار کار - تشویق به مشارکت

تمام افراد بایستی از فرصت‌های خود برای پشتیبانی از خودشان استفاده کنند. نظام اجتماعی ما که بر مبنای اتحاد و همبستگی می‌باشد، شبکه امنی است که حتی از آن‌هایی که به دلایل مختلف نمی‌توانند از خودشان پشتیبانی کنند نیز حمایت می‌کند. دستیابی به رفاه در سرتاسر ایالت تنها در صورتی محقق می‌شود که همگان با ابزارهایی که در اختیار دارند پشتیبانی مالی خود را فراهم سازند و در این نظام اتحاد و همبستگی مشارکت کنند. برای مثال، این بدان معنا است که با یادگیری زبان آلمانی، آموزش دیدن و دریافت مهارت‌های مختلف، کارایی و کار کردن، مهاجران در بلندمدت برای خودشان استقلال اقتصادی فراهم می‌سازند.

آن‌هایی که نتوانند این کار را انجام دهند نه تنها به خودشان آسیب می‌زنند، بلکه اتحاد و همزیستی جامعه را که رفاه جامعه بر مبنای آن بنا شده نیز تحلیل می‌برند.

مشارکت مهاجران در بازار کار برای تکتک ما و برای جامعه - به عنوان یک کل - سودمند است. این مهم به وسیله ایجاد شرایط اقتصاد ضروری برای آن، پایه زندگی را شکل می‌دهد. علاوه بر این، کار کردن به صورت غیر مستقیم باعث تقویت همزیستی نیز می‌شود: محل کار فرصت‌هایی را برای برقراری تماس‌های اجتماعی متنوع فراهم می‌آورد که به نوبه خود باعث ایجاد فرصت‌های بیشتری برای همزیستی اجتماعی می‌شود. مورد آخر که اهمیت آن از بقیه موارد کمتر نیست این است که مشارکت مهاجران باعث تقویت قدرت اقتصادی اوپر استرایش نیز می‌شود.

از این رو، یک سیاست همزیستی تعهدآور و سازمان‌دهنده یکی دیگر از اجزای مهم سیاست اقتصادی ایالت اوپر استرایش است و مقصود آن توسعه بیشتر موقعیت اوپر استرایش به عنوان محلی پیشرو برای انجام کسب و کار در اتریش است. از این حیث، سیاست اقتصادی و سیاست همزیستی حتی بیش از پیش اهمیت دارد. اقتصاد اوپر استرایش به کارگران ماهر نیاز دارد. مهاجران علاقمند به یادگیری زبان آلمانی که مهارت‌ها را به دست می‌آورند و مشغول می‌شوند عملاً بیانگر فرصتی عظیم برای اوپر استرایش به عنوان یک مکان کسب و کار هستند. در عین حال، لازم است اشاره کنیم که بسیاری از مهاجرانی که در سال‌های اخیر به اوپر استرایش آمده‌اند در بدو ورود دارای مهارت‌ها و شرایط لازم برای بازار کار نبوده‌اند، بلکه این مهارت‌ها را در اوپر استرایش به دست آورده‌اند. اقدامات حمایتی هدفگیری شده، که بسته به وضعیت اقامتی متفاوت هستند، باید برای چالش آماده‌سازی بیشترین تعداد ممکن از افراد از طریق آموزش و یادگیری برای بازار کار، مورد استفاده قرار گیرند. تعامل کارآمد بین بخش‌های خصوصی و دولتی ضروری است. در پرتو پیشرفت و توسعه در بازار کار، جوانان و بزرگسالان مهاجر بایستی هدایت شده و به آن‌ها انگیزه داده شود تا دوره‌های آموزشی مربوط به حوزه‌های شغلی را برای سال‌های آتی کامل کنند. به طور خاص، زنان بایستی جزء اهداف باشند تا در مورد مزایای کسب این توانمندی‌ها، آموزش دیدن و ورود به بازار کار قانع شوند. مهاجرانی که از قبل مهارت‌های مورد نیاز جامعه تجاری را دارند باید به سرعت زبان آلمانی را از طریق دوره‌های حرفه‌ای متناظر یاد بگیرند و در صورت نیاز، آموزش‌های بیشتری به آن‌ها ارائه شود تا بتوانند هر چه آسان‌تر و سریع‌تر از فرصت‌های موجود در بازار کار استفاده کنند. مهاجرانی که مهارت‌های بسیار زیادی دارند بایستی بهترین پشتیبانی ممکن را در فرایند بکارگیری توانمندی‌هایشان دریافت کنند.

آمار سال‌های گذشته بیانگر این بوده است که موفقیت تحصیلی دخترانی که سابقه مهاجرت دارند به طور قابل توجهی در مقایسه با پسران دارای سابقه مهاجرت بهبود یافته است. با این حال، این موفقیت آموزشی تا حد مطلوب در موفقیت در یادگیری حرفه‌ای و استخدام شغلی منعکس نشده است. باز هم نقش‌های جنسیتی سنتی برای دختران به عنوان مانع عمل کرده‌اند. لازم است این موانع در قالب سیاست همزیستی و از طریق همکاری مثبت با دختران،



زنان و والدین برطرف شوند. در عین حال، بایستی به مردانی که تنها به اوبراسترایش آمده‌اند و بدون خانواده زندگی می‌کنند نیز توجه ویژه‌ای شود. اقدامات عمومی و خاص حوزه همزیستی برای این گروه از مهاجران نیز به طور خاص مورد نیاز است.

## همزیستی و هم‌آمیزی در مقیاس محلی

همزیستی یک وظیفه ملی است که باید طبق توزیع قانونی مسئولیت بین دولت‌های فدرال و ایالتی انجام شود. در عین حال، همزیستی فرایندی است که به عنوان بخشی از زندگی روزمره مردم در سطح محلی به حساب می‌آید. بنابراین، اوبراسترایش به عنوان یک ایالت فدرال با شهرها، مناطق و بخش‌های مختلف، نوعی راهبرد همزیستی نامتمرکز، چندجانبه و منطقه‌ای شده را دنبال می‌کند. از این رو، پشتیبانی از کاری که توسط بخش‌ها و جوامع متعهد در زمینه همزیستی انجام می‌شود اهمیت ویژه‌ای دارد.

مهاجرت می‌تواند افراد بیشتر و بیشتری را از کشورها یا گروه‌های اجتماعی خاص جدا کرده و به زندگی جمعی در کنار هم در بخش‌ها، محله‌ها یا خیابان‌های این شهرها، مناطق یا بخش‌ها بیاورد. تا زمانی که این اتفاق به صورت محدود روی دهد و فضای کافی وجود داشته باشد و فرصت‌های پیشروی و سازندگی مهیا باشد، این نوع رشد مشکل‌آفرین نخواهد بود. همزیستی بهینه نیازمند آن است که مردم با فکر باز و با صبر و حوصله همکاری و همزیستی کنند. همزیستی همسایه‌ها باید با احترام متقابل همراه باشد. با این حال، نابرابری اجتماعی قابل توجه در این نواحی می‌تواند منجر به تبعیض و جدایی، عدم همزیستی و توازی‌گرایی‌های مشکل‌آفرینی شود که برای همه آثار مخرب داشته باشد. لازم است از شکل‌گیری جوامع فرعی کوچک که در آن‌ها افراد در طول روز زندگی خود را بدون تعامل با اکثریت جامعه به پیش می‌برند و رسوم محلی را نقض می‌کنند، پیشگیری شود. مهم است که از شکل‌گیری نوعی ترکیب مناسب - هم از حیث قومیت‌ها و هم از لحاظ اقشار اجتماعی - حتی در مراحل برنامه‌ریزی شهرها و شهرک‌ها و نیز هنگام تخصیص مسکن اطمینان حاصل شود. در مجموع، این ریشه‌ها و سوابق ما نیستند که در بلندمدت ما را به هم پیوند می‌دهند، بلکه علائق و سلائیق مشترکمان هستند که باعث پیوندمان می‌شوند.

## ارزش‌ها و سنت‌هایی که ارزش انتقال دادن دارند

همزیستی در اغلب موارد تابع قواعد و قوانین نانوشته است. ارزش‌ها، سنن و رسومی که با فرهنگ منتقل می‌شوند عملاً زندگی روزمره ما را شکل می‌دهند و برای هر جامعه‌ای ارزش دارند. با این حال، این نوع رسوم فرهنگی در اوبراسترایش یکنواخت و یک‌شکل نیستند. برعکس، کاملاً متنوع، پویا و دائماً در حال تغییر هستند. به رغم تمام این تفاوت‌ها، عادت‌های متعدد قدیمی، ثابت شده و مشترکی وجود دارد که ارزش حفظ کردن و انتقال دادن را دارند. اینها مبنای خوبی را برای همزیستی شکل می‌دهند و این بدان معنا است که همگان باید آن‌ها را به عنوان بخشی از زندگی در اوبراسترایش به رسمیت بشناسند.

برای مثال، یکی از این موارد این است که اتریش کشوری سکولار است، اما کشوری که آزاد است و با ادیان دوستانه برخورد می‌کند. اتریش یک کشور مسیحی و آزاد است که متعهد به انسان‌دوستی و روشننگری است. با تمرکز بر دلایل و تبیین منطقی مواضع و تصمیم‌ها می‌توان بر اختلاف نظرها غلبه کرد. اتریش کشوری با اجماع و هم‌رأیی قوی است که برای صلح و آرامش ارزش قائل می‌شود. نه تنها این به معنای نفی هر گونه خشونت است، بلکه بدان معنا است که اتریش جایی است که امکان نقد خود، هنجارها و ارزش‌های خود را ترویج می‌دهد و با این گونه موضوعات تعامل خوبی دارد و از آن‌ها استقبال می‌کند. به عنوان ایالتی که در آن آموزش و توسعه اقتصادی اهمیت کلیدی دارد، اوپر استریش بر مبنای تمایل قلبی و رضایت تمام افرادی که در آن زندگی می‌کنند برای آموزش و یادگیری شخصی و استفاده از آموخته‌ها جهت دستیابی به پیشرفت فردی و توسعه ایالت به عنوان یک کل بنا شده است. فضایی مانند دقت، نظم، اطمینان‌پذیری، روشنفکری و خونگرم بودن مواردی هستند که ایالت ما باید به آن‌ها پایبند بوده و برایشان ارزش قائل می‌شود و همین‌ها هستند که یک آینده مثبت مشترک را پرورش خواهند داد. اوپر استریش تعطیلات سنتی را مانند هر سال و به عنوان بخشی از میراث مشترک فرهنگی جشن می‌گیرد. با توجه به اینکه این سنت‌ها، ارزش و رسوم نوشته و نانوشته زندگی در کنار هم تنها تا حدودی واقعیت را منعکس می‌کنند و تا حدودی هم نوعی وضعیت ایده‌آل را به تصویر می‌کشند، نوعی حس مکانی امن به نام خانه، حس اعتماد و اطمینان و با هم بودن را ایجاد می‌کنند و عملاً مانند چراغ راهنما عمل خواهند کرد و انسجام اجتماعی را تقویت می‌کنند.

میراث فرهنگی ما در اوپر استریش ارزش انتقال دادن را دارد. با این حال، باید همواره از بحث درباره عادات و رسوم فرهنگی و اجتماعی خود استقبال کنیم تا مشخص شود چه مواردی باید به عنوان ارزش عجین شده ادامه پیدا کنند و بیش از پیش توسعه داده شوند و کدام موارد خیر. این ایالت نیروی مورد نیاز خود برای شکل‌دهی آینده را از این تنش بین ثابت و پویا، فردی و جمعی، میل به تغییر و مواردی که کاملاً ریشه‌دار هستند، می‌گیرد.

هیچ‌کس در اوپر استریش نیازی به رد یا انکار ریشه‌های فرهنگی یا عقاید دینی خود ندارد. با این حال، برای مهاجران مهم است که خودشان را با عادات و رسوم فرهنگی و اجتماعی رایج در اوپر استریش آشنا کنند و به آن‌ها احترام بگذارند تا فرصت تعامل با دیگران در یک وضعیت برابر را داشته باشند.

## رفتار محترمانه

احترام و شناخت متقابل جزء پیش‌نیازهای همزیستی مسالمت‌آمیز و از اجزای ضروری فرهنگ بحث و گفتگوی سازنده است. تعارض‌ها نیز باید با ذهن باز و با بحث و گفتگوی منصفانه برطرف شود. احترام متقابل به معنای این است که همه با احترام با دیگران رفتار کنند. در عین حال، انتظار داریم فرد دیگر نیز به گونه‌ای رفتار کند که لیاقت احترام داشته باشد. از طرف دیگر، فرد تنها در صورتی می‌تواند توقع احترام داشته باشد

که خود با احترام رفتار کند. فقط کسانی که با دیگران با احترام رفتار می‌کنند می‌توانند توقع دریافت احترام از دیگران داشته باشند. در این رابطه، احترام متقابل نیازمند شناخت برابری و وضعیت برابر دیگران بوده و ارتباط نزدیکی با بردباری دارد.

نباید به الزامات احترام متقابل به عنوان فرمولی برای مماشات نگریده شود. در عوض، سطح اولیه احترام پیش‌نیاز گفتگوی سازنده‌ای است که ظرفیت انتقاد و مباحثه را افزایش می‌دهد. باید به همه احترام گذاشته شود، از جمله خدمتگزاران عمومی مانند معلمان، افسران پلیس و سایرین، بدون توجه به جنسیت آن‌ها. کم ارزش شمردن ناشی از فرهنگ یا مذهب برای افراد دارای جنسیت‌های مختلف یا کسانی که ایمان ندارند یا اعتقادات متفاوتی دارند، در این کشور جایی ندارد. مهم است درک کنیم که این نوع کم ارزش شمردن می‌تواند هم در جامعه میزبان و هم در بین گروه‌های مهاجر رخ دهد. بدون توجه به منشأ این طرز تفکر، لازم است با عزم راسخ با آن برخورد شود.

همزیستی بهینه در زندگی روزمره نیازمند درک متقابل و همدلی است. سلام به یکدیگر، پذیرفتن نیازهای دیگران در رابطه با معاشرت، احترام به ذات هم، استفاده صحیح از وسایل مشترک و فضاهای عمومی جنبه‌های تمایل برای درک یکدیگر است که البته شرط لازم همزیستی مثبت را شکل می‌دهد. این چیزی است که این ایالت به آن مشهور است.

